

Porównanie tłumaczeń Marka 7:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I są zbierani u Niego faryzeusze i jacyś ze znawców Pisma którzy przyszli z Jerozolimy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zeszli się do Niego faryzeusze i kilku ze znawców Prawa, którzy przybyli z Jerozolimy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zbierają się u niego faryzeusze i jacyś (z) uczonych w piśmie przybyłych z Jerozolimy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I są zbierani u Niego faryzeusze i jacyś (ze) znawców Pisma którzy przyszli z Jerozolimy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zeszli się do Niego faryzeusze oraz pewni znawcy Prawa z Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zgromadzili się wokół niego faryzeusze i pewni uczeni w Piśmie, którzy przybyli z Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się zgromadzili do niego Faryzeuszowie, i niektórzy z nauczonych w Piśmie, którzy byli przyszli z Jeruzalemu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zeszli się do niego Faryzeuszowie i niektórzy z Doktorów, co byli przyszli z Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zebrali się u Niego faryzeusze i kilku uczonych w Piśmie, którzy przybyli z Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zgromadzili się wokół niego faryzeusze i niektórzy z uczonych w Piśmie, którzy przybyli z Jerozolimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zebrali się też wokół Jezusa faryzeusze i kilku nauczycieli Prawa, którzy przybyli z Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zebrali się wokół Niego faryzeusze i kilku z nauczycieli Pisma, którzy przybyli z Jerozolimy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zebrali się przy Nim faryzeusze i niektórzy z uczonych w Piśmie. Przybyli oni z Jerozolimy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem zebrali się wokół niego faryzeusze i kilku znawców Prawa, którzy przybyli z Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zbierają się wokół Niego faryzeusze i jacyś nauczyciele Pisma, którzy przybyli z Jerozolimy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Зібралися до нього фарисеї та деякі з книжників,

¹⁾ <x>480 3:22</x>

		Рафаїла Турконяка	що прийшли з Єрусалима.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I są zebrani do razem istotnie do niego farisaioi i jacyś z pisarzy przyszedłsi od Hierosolym.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zebrali się też przy nim faryzeusze oraz przybyli z Jerozolimy, niektórzy z uczonych w Piśmie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	P'ruszim i kilku nauczycieli Tory, którzy przybyli z Jerusalaïm, zebrali się koło Jezui
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zebrali się przy nim faryzeusze oraz pewni uczeni w piśmie, którzy przyszli z Jerozolimy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pewnego dnia, celem sprawdzenia nauki głoszonej przez Jezusa, przybyli z Jerozolimy przywódcy religijni i faryzeusze.